

クリスティーヌ パヌーシュカ  
審査委員長の講評

初めに、私たちを信頼し、コンペティション審査というとても重要で、デリケートな仕事を任せてくれた木下小夜子フェスティバルディレクターに対し感謝の意を申し上げます。次に、国際選考委員の皆様へもお礼申し上げます。皆様のおかげでコンペティション審査がかなり大変で選ぶのに悩みました。60 作品を鑑賞しましたが、それぞれが特別で、優れた作品ばかりでした。全ての作品に賞を差上げることができればよいのですが、残念ですがそうはいきません。慎重かつ十分な選考の結果、私たち国際審査委員は今回の受賞作品を決定しました。なぜなら、それらの作品は、私たち皆が愛するアニメーションというアートの未来への道を照らすものだと感じたからです。

**グランプリ**  
「空き部屋」  
繊細で洗練された名作です。愛する人が去ってしまった空虚な場所を表現しています。

**ヒロシマ賞**  
「アamongザブラックウェーヴズ」  
監督の才気あふれる演出とデザインが光る作品です。自由を奪われた愛の顛末を描いています。

**デビュー賞**  
「ユルアンドザスネーク」  
人の気持ち、矛盾する言動、弱さなどをアニメーションで描くのは容易ではありません。本作品の若手監督は、アニメーションの動きを通じて複雑かつ現実味あふれるキャラクターに命を吹き込み、独自の存在感を示しました。

**木下蓮三賞**  
「ペリフェリア」  
前途有望なアニメーターの手による素晴らしい作品です。都市が荒れ果て、これまでの秩序が一変する様子を描いています。

**国際審査委員特別賞（6点）**  
「トゥフレンズ」  
遊び心あふれるドラマです。愛と変容とを素晴らしいグラフィックで描いています。

「ワントゥツリー」  
みんなが疑っていたけれど確かめたことが無かったことを描いています。  
ワン、ツー、ツリー!! に賛成です。

「ピフォアラブ」  
圧倒されるほど芸術的な視点と演出です。観る人を人間の心のミステリアスな深淵へと引き込みます。

「FEED」  
明暗を巧みに操る優れてセンシティブな映像作品です。

「セポ」  
現在と同じように、昔も、信頼されるべき人々が必ずしも自らの仕事に忠実なわけではありませんでした。本作品では、三分間で、親切心が悲劇へと変わるさまを描いています。

「チュリーヌアクロウズテール」  
不可思議で力強く、かつ美しい作品です。極めてよくデザインされアニメーション化されています。

**優秀賞（6点）**  
「サティの「パレード」」  
大人も子どもも無邪気でナンセンスなパレードにいらっしゃい！ フィナーレは動きの祭典だ。ピカソの美術とはひと味ちがったバレエリュスによこそ。

「ライフウィズハーマンH.ロット」  
往々にして正反対同士が惹かれあいます。そんな二人を洞察力と独自の視点で描いています。

「ザマスター」  
昔話を現代的な作品としてよみがえらせ、今日の政治的状況を自らの声で語っています。犬と猿を使って、ある日突然世界が変わる様子が描かれています。

「ザスリープウォーカー」  
シュールで、遊び心に溢れ、爆発的なパワーのある映像音楽です。

「ヌエヴス」  
他に類をみない独特でエキスペリメンタルな視点で、肉体の痛みを表現しています。

「ナポリタンの夜」  
驚きと叙情感、そして不条理なユーモアに溢れる作品です。

**Christine Panushka  
Chairperson of the Jury**  
Firstly, we want to thank Sayoko Kinoshita, who trusted us to undertake this very important and delicate task.

Secondly, we want to thank the Selection Committee for making our job so difficult! Each of the 60 films we watched are special and brilliant works. We wish we had 60 prizes to share. But, alas we do not. After careful and conscientious consideration, our jury chose the following awards because these films light the path to the future for our beloved art of animation.

**Grand Prize  
“ The empty”**  
For a delicate and sophisticated masterpiece that expresses the empty place left by a loved one in our life.

**Hiroshima Prize  
“Among the black waves”**  
For a brilliantly directed and designed film about what happens to Love when there is no freedom.

**Debut Prize  
“ Yül and the Snake”**  
To express human feelings, contradictions and weaknesses in animation is not an easy task. This young director managed to convey a unique presence through animated acting that brought complex and realistic characters to life.

**Renzo Kinoshita Prize  
“ Peripheria”**  
The film portrays how an urban environment can become wild again. How the normal order is turned around. For the brilliant work of a very promising animator.

**Special International Jury Prize  
(6 works)  
“ Two Friends”**  
For a playful drama with excellent graphics, about love and transformation.

**“One, Two, Tree”**  
This film shows finally what

we have always suspected and was never confirmed.  
1, 2, trees  
Having feelings as well!

**“ Before Love”**  
For an overwhelming artistic vision and direction driving us through the mysterious undergrounds of human heart.

**“ FEED”**  
A clever and sensitive visual treat, playing with negative and positive space.

**“ZEPO”**  
In the past, like in our days, those whom we should trust are not always faithful to this task. In three minutes, the director clearly demonstrates that helpfulness can lead to tragedy.

**“Chulyen, a Crow’s tale”**  
For an enigmatic, powerful and beautiful film, supremely designed and animated...

**Special Prize  
(6 works)  
“Satie’s “Parade””**  
Roll up!! Roll up!!  
Welcome to the Ballet Russes, a bit different from Picasso.  
Here comes an innocent and nonsensical parade!

**“ Life with Herman H. Rott”**  
Opposites are often attracted. This piece is an insightful and original portrayal of such a couple.

**“ The master”**  
The film shows how an old story can be turned into an contemporary film that talks about today’s political situation with his own voice. A dog and an ape show how the world can suddenly be reversed.

**“ The Sleepwalker”**  
For surrealistic, playful, explosively drawn music.

**“ Nøvus”**  
For an extraordinary original experimental vision expressing the body in pain.

**“ The night of the Naporitan”**  
For its totally surprising, lyric and absurd humor...

# LAPPY

ラッピーニュース

⑥号外

LAPPY NEWS  
August 22

THE 16TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2016

第 16 回広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin

グランプリ

Grand Prize

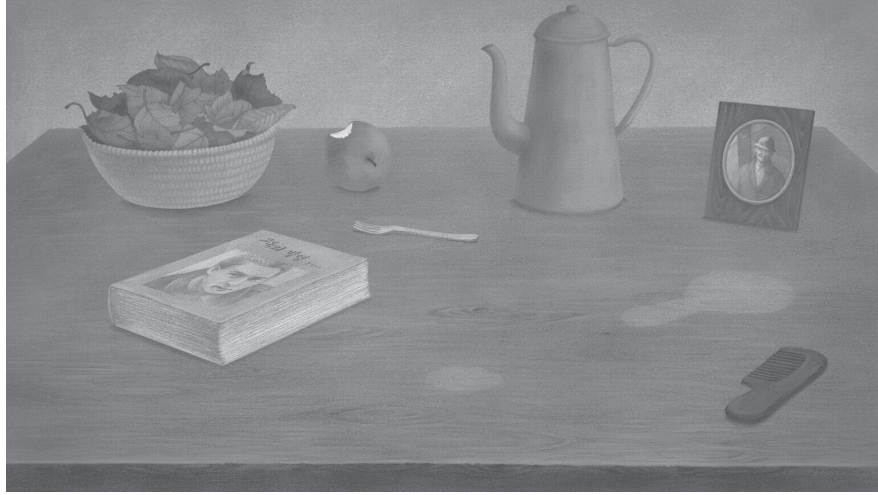
空き部屋

The empty

受賞作品決定

監督  
Director

ダヒ チョン  
Dahee Jeong



アamongザブラックウェーヴズ

Among the black waves

ヒロシマ賞

Hiroshima Prize



監督  
Director

アンナ ブダノヴァ  
Anna Budanova



デビュー賞

Debut Prize

ユル アンド ザ スネーク

Yùl and the Snake



監督  
Director

ガブリエル アレル  
Gabriel Harel

木下蓮三賞

Renzo Kinoshita  
Prize

ペリフェリア

Peripheria



監督  
Director

ダヴィッド コカール ダソ  
David Coquard Dassault

観客賞

Audience Prize

ザ ゴッサマー

The Gossamer



監督  
Director

ナターリア チェルニエソヴァ  
Natalia Chernysheva

国際審査委員特別賞

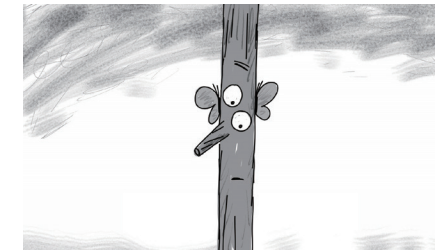
Special International Jury Prize



トゥ フレンズ  
Two Friends

監督  
Director

ナターリア チェルニエソヴァ  
Natalia Chernysheva



ワン トゥ ツリー  
One, Two, Tree

監督  
Director

ユリア アゴノバ  
Yulia Aronova



ビフォア ラブ  
Before Love

監督  
Director

イゴール コヴァリョフ  
Igor Kovalyov



FEED

監督  
Director

岡崎 恵理  
Eri Okazaki



セポ  
ZEPO

監督  
Director

セザール ディアスメランデス  
Cesar Diaz Melendez



チュリーヌ ア クロウズ テール  
Chulyen, a Crow's tale

監督  
Director

アニエス パトロン  
セリーズ ロペズ  
Agnès Patron  
Cerise Lopez

優秀賞 Special Prize



サティの「パレード」  
Satie's "Parade"

監督  
Director

山村 浩二  
Koji Yamamura



ライフ ウィズ ハーマン H. ロット  
Life with Herman H. Rott

監督  
Director

チンティス ルンドウグラン  
Chintis Lundgren



ザ マスター  
The master

監督  
Director

リホ ウント  
Riho Unt



ザ スリープウォーカー  
The Sleepwalker

監督  
Director

テオドル ウシェフ  
Theodore Ushev



ヌエヴス  
Noevus

監督  
Director

サミュエル ヤル  
Samuel Yal



ナポリタンの夜  
The night of the Naporitan

監督  
Director

坂元 友介  
Yusuke Sakamoto